

Germany – Interpretation services – Provision of Interpretation Services

OJ S 221/2024 13/11/2024

**Contract or concession notice – standard regime
Services**

1. Buyer**1.1. Buyer**

Official name: European Central Bank

Email: procurement@ecb.europa.eu

Legal type of the buyer: EU institution, body or agency

Activity of the contracting authority: Economic affairs

2. Procedure**2.1. Procedure**

Title: Provision of Interpretation Services

Description: In order to support the conduct of ECB's and ESCB's statutory tasks, various high level meetings are held with the external stakeholders in a number of European Union languages and at times also in few other international languages. For the estimated 100 -150 meetings per year, where the interpretation services are likely to be required, it is the intention of the ECB to conclude a framework contract (the "Contract") for the supply of interpretation services for on-site (any premises of the ECB), remote or hybrid meetings. In particular, the ECB is seeking a supplier who can provide: a) Interpretation services for complex high-level meetings involving senior executives, policymakers or key stakeholders. b) Interpretation services for central banking and banking supervision (SSM) meetings conducted at the business level; c) A pool of qualified interpreters accredited by the International Association of Conference Interpreters (AIIC) or by an internationally recognised organisation for interpretation services or accredited by other international organisations or national authorities; with the option to change the composition of the pool after approval of the ECB; d) Generally, two interpreters for most of the meetings; with an option to increase the number of interpreters in some specific cases; e) Senior interpreters with multiple years of experience in the public sector, specifically experienced in dealing with issues similar to the nature of the tasks conducted by the ECB, ESCB and SSM; f) Interpretation services in all European Union languages plus a few other international languages, principally to and from English; g) A head coordinator i.e. a single point of contact for the ECB who is also an interpreter to arrange for the interpretation services; in case of absence of the head coordinator, a secondary single point of contact for the ECB; h) Remote interpretation as per AIIC Guidelines for Distance Interpretation. Suppliers shall be able to provide (i) simultaneous interpretation services, (ii) consecutive interpretation services (iii), whispering interpretation services and (iv) remote interpretation services. All the technical equipment required for the interpretation services will be provided by the ECB, except for remote interpretation services for which the suppliers shall be responsible for the provision of a distance interpretation site and necessary equipment. The duration of the contract shall be 36 months with the possibility for extension of 12 months. The envisaged start date for the provision of services is June 2025.

Procedure identifier: 26bf1cfb-89ba-41f0-bd8e-c35b31de31ed

Internal identifier: PRO-007714

Type of procedure:

Negotiated with prior publication of a call for competition / competitive with negotiation

The procedure is accelerated: no

Main features of the procedure: The tender procedure shall be open on equal terms to all natural or legal persons resident or located in the European Union and to all natural and legal persons resident or located in a country which has ratified the World Trade Organisation Agreement on Government Procurement or has concluded with the European Union a bilateral agreement on procurement under the conditions laid down in the said agreements. The tender procedure is conducted in accordance with Decision ECB/2016/2 laying down the rules on procurement (as amended), available at <https://www.ecb.europa.eu/ecb/legal/1001/procurement/html/index.en.html> And in EUR-Lex: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX:02016D0002-20200501>. The detailed features and terms and conditions of the procedure can be found in the procurement documents.

2.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Services

Main classification (cpv): 79540000 Interpretation services

Additional classification (cpv): 79530000 Translation services

2.1.2. Place of performance

Country subdivision (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Country: Germany

2.1.3. Value

Estimated value excluding VAT: 3 640 000,00 EUR

Maximum value of the framework agreement: 4 368 000,00 EUR

2.1.4. General information

Additional information: This tender procedure is conducted via the ECB's electronic tendering system (e-tendering) which can be accessed via the following internet address: <http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html> If you have not used the ECB's electronic tendering system before, you need to register via the above link (click on 'Register').

Subsequently to the registration, you will receive an automated notification with your user credentials to log in (click on 'Login') and to access the tender documentation. Please note that: — A registration to the above system is only required once and you can reuse your user credentials in all future procedures of the ECB which are conducted via the above system. Therefore, please keep your user credentials for the future; — In case you should have participated in previous ECB tender procedure(s) in the past which were conducted via the ECB's prior online system, you nevertheless need to register once to the ECB's electronic tendering system under the above address; — Your mere registration does not constitute an application/tender. You must submit your application/tender via the ECB's electronic tendering system as further instructed in the application/tender documentation. The system reference number for the above procurement is: RFX-PT-2024-000058: PRO-007714-R1-Interpretation Services. To download the tender documents, log on to the ECB's electronic tendering system with your login and password. Expand the field 'Public Tenders – Upcoming Events'. Click on 'Click to request an invitation to this event' for the above procedure and close the new window which opens. Once the request is completed (this can take a few minutes), the status of the participation request will change to 'Invited' and the RFX documentation will be accessible via the RFX tab. Under the above link you also find user guides for detailed information on how to use the system and contact details for technical support. Should you require technical help when using the system, please contact the ECB's technical support team at [sourcing](#).

support@ecb.europa.eu by quoting the reference number and the problem experienced. Any other queries relating to this procurement procedure and the content of the procurement documentation shall be submitted as message via the ECB's e-tendering system (under the tab 'Discussion'). The ECB endeavours to answer all queries as quickly as possible but cannot guarantee a minimum time response. The ECB shall not be bound to reply to queries received less than seven calendar days before the time-limit for the submission of tenders.

Legal basis:

Directive 2014/24/EU

<http://data.europa.eu/eli/dec/2016/245/2020-05-01> - Consolidated text: Decision (EU) 2016 /245 of the European Central Bank of 9 February 2016 laying down the rules on procurement (ECB/2016/2) (recast)

2.1.6. Grounds for exclusion

Sources of grounds for exclusion: Procurement document

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0001

Title: Provision of Interpretation Services

Description: In order to support the conduct of ECB's and ESCB's statutory tasks, various high level meetings are held with the external stakeholders in a number of European Union languages and at times also in few other international languages. For the estimated 100 -150 meetings per year, where the interpretation services are likely to be required, it is the intention of the ECB to conclude a framework contract (the "Contract") for the supply of interpretation services for on-site (any premises of the ECB), remote or hybrid meetings. In particular, the ECB is seeking a supplier who can provide: a) Interpretation services for complex high-level meetings involving senior executives, policymakers or key stakeholders. b) Interpretation services for central banking and banking supervision (SSM) meetings conducted at the business level; c) A pool of qualified interpreters accredited by the International Association of Conference Interpreters (AIIC) or by an internationally recognised organisation for interpretation services or accredited by other international organisations or national authorities; with the option to change the composition of the pool after approval of the ECB; d) Generally, two interpreters for most of the meetings; with an option to increase the number of interpreters in some specific cases; e) Senior interpreters with multiple years of experience in the public sector, specifically experienced in dealing with issues similar to the nature of the tasks conducted by the ECB, ESCB and SSM; f) Interpretation services in all European Union languages plus a few other international languages, principally to and from English; g) A head coordinator i.e. a single point of contact for the ECB who is also an interpreter to arrange for the interpretation services; in case of absence of the head coordinator, a secondary single point of contact for the ECB; h) Remote interpretation as per AIIC Guidelines for Distance Interpretation. Suppliers shall be able to provide (i) simultaneous interpretation services, (ii) consecutive interpretation services (iii), whispering interpretation services and (iv) remote interpretation services. All the technical equipment required for the interpretation services will be provided by the ECB, except for remote interpretation services for which the suppliers shall be responsible for the provision of a distance interpretation site and necessary equipment. The duration of the contract shall be 36 months with the possibility for extension of 12 months. The envisaged start date for the provision of services is June 2025.

Internal identifier: PRO-007714

5.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Services
Main classification (cpv): 79540000 Interpretation services
Additional classification (cpv): 79530000 Translation services
Options:
Description of the options: The contract is subject to renewal.

5.1.2. Place of performance

Country subdivision (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Country: Germany

5.1.3. Estimated duration

Duration: 48 Months

5.1.4. Renewal

Maximum renewals: 1

5.1.6. General information

Reserved participation: Participation is not reserved.
The names and professional qualifications of the staff assigned to perform the contract must be given: Tender requirement
Procurement Project not financed with EU Funds.
The procurement is covered by the Government Procurement Agreement (GPA): no
Additional information: [insert any other information relevant for the lot]

5.1.9. Selection criteria

Sources of selection criteria: Procurement document
Criterion:
The criteria will be used to select the candidates to be invited for the second stage of the procedure
Information about the second stage of a two-stage procedure:
Minimum number of candidates to be invited for the second stage of the procedure: 5
The procedure will take place in successive stages. At each stage, some participants may be eliminated
The buyer reserves the right to award the contract on the basis of the initial tenders without any further negotiations

5.1.10. Award criteria

Criterion:
Type: Price
Description: Financial offer

5.1.11. Procurement documents

Languages in which the procurement documents are officially available: English
Deadline for requesting additional information: 02/12/2024 12:00:00 (UTC+1)
Address of the procurement documents: <https://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html>
Ad hoc communication channel:
Name: ECB e-tendering platform
URL: <https://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html>

5.1.12. Terms of procurement

Terms of submission:

Electronic submission: Required

Address for submission: <https://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/sourcing/html/index.en.html>

Languages in which tenders or requests to participate may be submitted: English

Electronic catalogue: Not allowed

Variants: Not allowed

Tenderers may submit more than one tender: Not allowed

Deadline for receipt of requests to participate: 09/12/2024 12:00:00 (UTC+1)

Terms of contract:

The execution of the contract must be performed within the framework of sheltered employment programmes: No

Electronic invoicing: Required

Electronic ordering will be used: yes

Electronic payment will be used: yes

Information about review deadlines: Within 10 days of receipt of the notification in accordance with Article 34(1) or the first sentence of Article 34(3) of Decision ECB/2016/2 laying down the rules on public procurement. Further requirements are outlined in Article 39 of this Decision. A complaint to the European Ombudsman does not affect the deadline for lodging appeals.

5.1.15. Techniques

Framework agreement: Framework agreement, without reopening of competition

Maximum number of participants: 1

Information about the dynamic purchasing system: No dynamic purchase system

5.1.16. Further information, mediation and review

Mediation organisation: The European Ombudsman

Review organisation: European Central Bank

Organisation providing more information on the review procedures: European Central Bank

TED eSender: Publications Office of the European Union

8. Organisations

8.1. ORG-0011

Official name: The European Ombudsman

Registration number: 0002

Postal address: 1 avenue du Président Robert Schuman, CS 30403

Town: Strasbourg

Postcode: 67001

Country subdivision (NUTS): Bas-Rhin (FRF11)

Country: France

Email: eo@ombudsman.europa.eu

Telephone: +33 3 88 17 23 13

Internet address: <https://www.ombudsman.europa.eu/en/home>

Roles of this organisation:

Mediation organisation

8.1. ORG-0012

Official name: European Central Bank

Registration number: 0001

Postal address: Sonnemannstrasse 22

Town: Frankfurt am Main
Postcode: 60314
Country subdivision (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Country: Germany
Contact point: Central Procurement Office
Email: procurement@ecb.europa.eu
Telephone: +49 69 13440
Internet address: <http://www.ecb.europa.eu>
Buyer profile: <https://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/tenders/html/index.en.html>
Other contact points:
Official name: Procurement Review Body of the European Central Bank, c/o Legal Advice Team
Postal address: Sonnemannstrasse 22
Town: Frankfurt am Main
Postcode: 60314
Country subdivision (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)
Country: Germany
Internet address: <http://www.ecb.europa.eu>
Roles of this organisation:
Buyer
Review organisation
Organisation providing more information on the review procedures

8.1. ORG-0000

Official name: Publications Office of the European Union
Registration number: PUBL
Town: Luxembourg
Postcode: 2417
Country subdivision (NUTS): Luxembourg (LU000)
Country: Luxembourg
Email: ted@publications.europa.eu
Telephone: +352 29291
Internet address: <https://op.europa.eu>
Roles of this organisation:
TED eSender

11. Notice information

11.1. Notice information

Notice identifier/version: b5941182-9500-494c-adf2-163ec97dff5b - 01
Form type: Competition
Notice type: Contract or concession notice – standard regime
Notice subtype: 16
Notice dispatch date: 11/11/2024 15:28:10 (UTC)
Languages in which this notice is officially available: English

11.2. Publication information

Notice publication number: 692177-2024
OJ S issue number: 221/2024

